

## Ἰακώβου

Ἰάκωβος, θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ταῖς δώδεκα φυλαῖς ταῖς **1**

ἐν τῇ διασπορᾷ,<sup>1</sup> χαίρειν.

Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε,<sup>2</sup> ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς<sup>3</sup> περιπέσητε<sup>4</sup> **2**

ποικίλοις,<sup>5</sup> γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον<sup>6</sup> ὑμῶν τῆς πίστεως **3**

κατεργάζεται<sup>7</sup> ὑπομονήν· ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον<sup>8</sup> ἐχέτω, ἵνα ᾗτε **4**

τέλειοι<sup>8</sup> καὶ ὁλόκληροι,<sup>9</sup> ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.<sup>10</sup>

Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται<sup>10</sup> σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος θεοῦ πᾶσιν **5**

ἀπλῶς,<sup>11</sup> καὶ οὐκ ὀνειδίζοντος,<sup>12</sup> καὶ δοθήσεται αὐτῷ. Αἰτείτω δὲ ἐν **6**

πίστει, μηδὲν διακρινόμενος·<sup>13</sup> ὁ γὰρ διακρινόμενος<sup>13</sup> ἔοικεν<sup>14</sup> κλύδωνι

θαλάσσης ἀνεμιζομένῳ<sup>15</sup> καὶ ῥιπιζομένῳ.<sup>16</sup> Μὴ γὰρ οἰέσθω<sup>17</sup> ὁ **7**

ἄνθρωπος ἐκεῖνος ὅτι λήψεται τι παρὰ τοῦ κυρίου. Ἄνῃρ δίψυχος,<sup>18</sup> **8**

ἀκατάστατος<sup>19</sup> ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.

<sup>1</sup> διασπορά, ἄς, ἡ, diaspora, dispersion. <sup>2</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>3</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>4</sup> περιπίπτω, fall in with, strike. <sup>5</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>6</sup> δοκίμιον, οὐ, τό, testing, test. <sup>7</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>8</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>9</sup> ὁλόκληρος, whole, complete. <sup>10</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>11</sup> ἀπλῶς, simply, sincerely. <sup>12</sup> ὀνειδίζω, reproach, revile. <sup>13</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>14</sup> εἶμαι, be like, am like. <sup>15</sup> ἀνεμίζω, am blown with the wind. <sup>16</sup> ῥιπίζω, toss to and fro. <sup>17</sup> οἶμαι, think, suppose. <sup>18</sup> δίψυχος, double-minded, hesitating. <sup>19</sup> ἀκατάστατος, unstable, restless.

Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς<sup>1</sup> ἐν τῷ ὕψει<sup>2</sup> αὐτοῦ· ὁ δὲ πλούσιος<sup>3</sup> ἐν 9

τῇ ταπεινώσει<sup>4</sup> αὐτοῦ· ὅτι ὡς ἄνθος<sup>5</sup> χόρτου<sup>6</sup> παρελεύσεται.<sup>7</sup> Ἀνέτειλεν<sup>8</sup> 11

γὰρ ὁ ἥλιος σὺν τῷ καύσωνι,<sup>9</sup> καὶ ἐξήρανεν<sup>10</sup> τὸν χόρτον,<sup>6</sup> καὶ τὸ ἄνθος<sup>5</sup>

αὐτοῦ ἐξέπεσεν,<sup>11</sup> καὶ ἡ εὐπρέπεια<sup>12</sup> τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἀπώλετο·

οὕτως καὶ ὁ πλούσιος<sup>3</sup> ἐν ταῖς πορείαις<sup>13</sup> αὐτοῦ μαρανθήσεται.<sup>14</sup>

Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει<sup>15</sup> πειρασμόν·<sup>16</sup> ὅτι δόκιμος<sup>17</sup> γενόμενος 12

λήψεται τὸν στέφανον<sup>18</sup> τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο<sup>19</sup> ὁ κύριος τοῖς

ἀγαπῶσιν αὐτόν. Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω ὅτι Ἀπὸ θεοῦ 13

πειράζομαι· ὁ γὰρ θεὸς ἀπείραστός<sup>20</sup> ἐστὶν κακῶν, πειράζει δὲ αὐτὸς

οὐδένα· ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας ἐξελκόμενος<sup>21</sup> 14

καὶ δελεαζόμενος.<sup>22</sup> Εἴτα<sup>23</sup> ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα<sup>24</sup> τίκει<sup>25</sup> ἁμαρτίαν· 15

ἡ δὲ ἁμαρτία ἀποτελεσθεῖσα<sup>26</sup> ἀποκύει<sup>27</sup> θάνατον. Μὴ πλανᾶσθε, 16

ἀδελφοί μου ἀγαπητοί. Πᾶσα δόσις<sup>28</sup> ἀγαθὴ καὶ πᾶν δῶρημα<sup>29</sup> τέλειον<sup>30</sup> 17

ἄνωθέν<sup>31</sup> ἐστὶν, καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔστι

παραλλαγή,<sup>33</sup> ἢ τροπῆς<sup>34</sup> ἀποσκίασμα.<sup>35</sup> Βουλευθεὶς ἀπεκύησεν<sup>27</sup> ἡμᾶς 18

λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχήν<sup>36</sup> τινὰ τῶν αὐτοῦ κτισμάτων.

<sup>1</sup> ταπεινός, humble, downcast. <sup>2</sup> ὕψος, ους, τό, height, heaven. <sup>3</sup> πλούσιος, rich. <sup>4</sup> ταπεινώσις, εως, ἡ, humiliation, humble state. <sup>5</sup> ἄνθος, ους, τό, flower, bloom. <sup>6</sup> χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. <sup>7</sup> παρέρχομαι, pass by, go by. <sup>8</sup> ἀνατέλλω, cause to rise, make to rise. <sup>9</sup> καύσων, ωνος, ὁ, burning heat, scorching heat. <sup>10</sup> ξηραίνω, dry up, parch. <sup>11</sup> ἐκπίπτω, fall away, fall out. <sup>12</sup> εὐπρέπεια, ας, ἡ, beauty, loveliness. <sup>13</sup> πορεία, ας, ἡ, journey, way. <sup>14</sup> μαραίνω, die, wither. <sup>15</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>16</sup> πειρασμός, οῦ, ὁ, temptation, trial. <sup>17</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>18</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>19</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>20</sup> ἀπείραστος, unable to be tempted, untried. <sup>21</sup> ἐξέλκω, drag away, entice. <sup>22</sup> δελεάζω, lure, entice. <sup>23</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>24</sup> συλλαμβάνω, take, conceive. <sup>25</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>26</sup> ἀποτελέω, bring to completion, finish. <sup>27</sup> ἀποκύω, give birth to, bring forth. <sup>28</sup> δόσις, εως, ἡ, gift, giving. <sup>29</sup> δῶρημα, τος, τό, gift, present. <sup>30</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>31</sup> ἄνωθεν, from above, again. <sup>32</sup> ἐνι, there is in, is present. <sup>33</sup> παραλλαγή, ἡς, ἡ, change, variation. <sup>34</sup> τροπή, ἡς, ἡ, turning, change. <sup>35</sup> ἀποσκίασμα, τος, τό, shadow, faint image or copy. <sup>36</sup> ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit. <sup>37</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing.

Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔστω πᾶς ἄνθρωπος ταχύς<sup>1</sup> εἰς τὸ ἀκοῦσαι, 19  
 βραδύς<sup>2</sup> εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδύς<sup>2</sup> εἰς ὀργήν· ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς 20  
 δικαιοσύνην θεοῦ οὐ κατεργάζεται.<sup>3</sup> Διὸ ἀποθέμενοι<sup>4</sup> πᾶσαν ῥυπαρίαν<sup>5</sup> 21  
 καὶ περισσεῖαν<sup>6</sup> κακίας,<sup>7</sup> ἐν πραΰτητι<sup>8</sup> δέξασθε τὸν ἔμφυτον<sup>9</sup> λόγον, τὸν  
 δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν. Γίνεσθε δὲ ποιηταί<sup>10</sup> λόγου, καὶ μὴ 22  
 μόνον ἀκροαταί,<sup>11</sup> παραλογιζόμενοι<sup>12</sup> ἑαυτούς. Ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς<sup>11</sup> 23  
 λόγου ἐστὶν καὶ οὐ ποιητής,<sup>10</sup> οὗτος ἔοικεν<sup>13</sup> ἀνδρὶ κατανοοῦντι<sup>14</sup> τὸ  
 πρόσωπον τῆς γενέσεως<sup>15</sup> αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ·<sup>16</sup> κατενόησεν<sup>14</sup> γὰρ ἑαυτὸν 24  
 καὶ ἀπελήλυθεν, καὶ εὐθέως ἐπελάθετο<sup>17</sup> ὅποιος<sup>18</sup> ἦν. Ὁ δὲ παρακύψας<sup>19</sup> 25  
 εἰς νόμον τέλειον<sup>20</sup> τὸν τῆς ἐλευθερίας<sup>21</sup> καὶ παραμείνας,<sup>22</sup> οὗτος οὐκ  
 ἀκροατὴς<sup>11</sup> ἐπιλησμονῆς<sup>23</sup> γενόμενος ἀλλὰ ποιητής<sup>10</sup> ἔργου, οὗτος  
 μακάριος ἐν τῇ ποιήσει<sup>24</sup> αὐτοῦ ἔσται. Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς<sup>25</sup> εἶναι ἐν 26  
 ὑμῖν, μὴ χαλιναγωγῶν<sup>26</sup> γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀπατῶν<sup>27</sup> καρδίαν αὐτοῦ,  
 τούτου μάταιος<sup>28</sup> ἢ θρησκεία.<sup>29</sup> Θρησκεία<sup>29</sup> καθαρὰ<sup>30</sup> καὶ ἀμίαντος<sup>31</sup> 27  
 παρὰ θεῷ καὶ πατρὶ αὕτη ἐστίν, ἐπισκέπτεσθαι<sup>32</sup> ὀρφανούς<sup>33</sup> καὶ χήρας<sup>34</sup>  
 ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον<sup>35</sup> ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.

<sup>1</sup> ταχύς, quickly, quick. <sup>2</sup> βραδύς, slow. <sup>3</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>4</sup> ἀποτίθηναι, put off, lay aside. <sup>5</sup> ῥυπαρία, ας, ἡ, filthiness, vulgarity. <sup>6</sup> περισσεία, ας, ἡ, superfluity, surplus. <sup>7</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>8</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>9</sup> ἔμφυτος, implanted, inborn. <sup>10</sup> ποιητής, οὐ, ὁ, maker, doer. <sup>11</sup> ἀκροατής, οὐ, ὁ, hearer, hearer of. <sup>12</sup> παραλογίζομαι, deceive, mislead. <sup>13</sup> ἔοικα, be like, am like. <sup>14</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>15</sup> γένεσις, εως, ἡ, origin, birth. <sup>16</sup> ἔσοπτρον, ου, τό, mirror. <sup>17</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>18</sup> ὅποιος, what sort of, what kind of. <sup>19</sup> παρακύπτω, stoop to look, look. <sup>20</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>21</sup> ἐλευθερία, ας, ἡ, liberty, freedom. <sup>22</sup> παραμένω, remain beside, continue. <sup>23</sup> ἐπιλησμονή, ἡς, ἡ, forgetfulness. <sup>24</sup> ποίησις, εως, ἡ, making, doing. <sup>25</sup> θρησκός, religious. <sup>26</sup> χαλιναγωγέω, bridle, hold in check. <sup>27</sup> ἀπατάω, deceive, lead into error. <sup>28</sup> μάταιος, vain, useless. <sup>29</sup> θρησκεία, ας, ἡ, religion, worship. <sup>30</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>31</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>32</sup> ἐπισκέπτομαι, visit, have a care for. <sup>33</sup> ὀρφανός, orphan, bereaved. <sup>34</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>35</sup> ἄσπιλος, spotless, unstained.

Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωποληψίαις<sup>1</sup> ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ κυρίου ἡμῶν **2**  
 Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς δόξης. Ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς τὴν συναγωγὴν ὑμῶν **2**  
 ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος<sup>2</sup> ἐν ἐσθῇτι<sup>3</sup> λαμπρᾷ,<sup>4</sup> εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς ἐν  
 ῥυπαρᾷ<sup>5</sup> ἐσθῇτι,<sup>3</sup> καὶ ἐπιβλέψῃτε<sup>6</sup> ἐπὶ τὸν φοροῦντα<sup>7</sup> τὴν ἐσθῆτα<sup>3</sup> τὴν **3**  
 λαμπράν,<sup>4</sup> καὶ εἴπητε αὐτῷ, Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ  
 εἴπητε, Σὺ στῆθι ἐκεῖ, ἢ κάθου ὧδε ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν<sup>8</sup> μου· καὶ οὐ **4**  
 διεκρίθητε<sup>9</sup> ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ<sup>10</sup> διαλογισμῶν<sup>11</sup> πονηρῶν; **5**  
 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί. Οὐχ ὁ θεὸς ἐξελέξατο<sup>12</sup> τοὺς  
 πτωχοὺς τοῦ κόσμου πλουσίους<sup>13</sup> ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους<sup>14</sup> τῆς  
 βασιλείας ἧς ἐπηγγείλατο<sup>15</sup> τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν; Ὑμεῖς δὲ ἡτιμάσατε<sup>16</sup> **6**  
 τὸν πτωχόν. Οὐχ οἱ πλούσιοι<sup>13</sup> καταδυναστεύουσιν<sup>17</sup> ὑμῶν, καὶ αὐτοὶ  
 ἔλκουσιν<sup>18</sup> ὑμᾶς εἰς κριτήρια;<sup>19</sup> Οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν **7**  
 ὄνομα τὸ ἐπικληθὲν ἐφ' ὑμᾶς; Εἰ μέντοι<sup>20</sup> νόμον τελεῖτε<sup>21</sup> βασιλικόν,<sup>22</sup> **8**  
 κατὰ τὴν γραφὴν, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον<sup>23</sup> σου ὡς σεαυτόν, καλῶς  
 ποιεῖτε· εἰ δὲ προσωποληπτεῖτε,<sup>24</sup> ἁμαρτίαν ἐργάζεσθε, ἐλεγχόμενοι<sup>25</sup> **9**  
 ὑπὸ τοῦ νόμου ὡς παραβάται.<sup>26</sup> Ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσει, **10**  
 πταίσει<sup>27</sup> δὲ ἐν ἐνί, γέγονεν πάντων ἔνοχος.<sup>28</sup> Ὁ γὰρ εἰπὼν, Μὴ **11**  
 μοιχεύσεις,<sup>29</sup> εἶπεν καὶ, Μὴ φονεύσεις·<sup>30</sup> εἰ δὲ οὐ μοιχεύσεις,<sup>29</sup> φονεύσεις

<sup>1</sup> προσωποληψία, ας, ἡ, partiality, favoritism. <sup>2</sup> χρυσοδακτύλιος, with a gold ring. <sup>3</sup> ἐσθῆς, ἡτος, ἡ, clothing. <sup>4</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>5</sup> ῥυπαρός, filthy, soiled. <sup>6</sup> ἐπιβλέπω, look on (with favor), have regard for. <sup>7</sup> φορέω, wear, bear. <sup>8</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>9</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>10</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>11</sup> διαλογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>12</sup> ἐκλέγομαι, choose, elect. <sup>13</sup> πλούσιος, rich. <sup>14</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>15</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>16</sup> ἡτιμάζω, dishonor, disgrace. <sup>17</sup> καταδυναστεύω, oppress, overpower. <sup>18</sup> ἐλκύω, drag, draw. <sup>19</sup> κριτήριον, ου, τό, law court, tribunal. <sup>20</sup> μέντοι, yet, however. <sup>21</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>22</sup> βασιλικός, royal, connected with a king. <sup>23</sup> πλησίον, near, neighbor (as a noun). <sup>24</sup> προσωποληπτέω, show partiality. <sup>25</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>26</sup> παραβάτης, ου, ὁ, transgressor. <sup>27</sup> πταίω, cause to stumble, stumble. <sup>28</sup> ἔνοχος, involved in, liable. <sup>29</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>30</sup> φονεύω, kill, murder.

δέ, γέγονας παραβάτης<sup>1</sup> νόμου. Οὕτως λαλεῖτε καὶ οὕτως<sup>2</sup> ποιεῖτε, ὥς 12  
 διὰ νόμου ἐλευθερίας<sup>3</sup> μέλλοντες κρίνεσθαι. Ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος<sup>4</sup> τῷ 13  
 μὴ ποιήσαντι ἔλεος<sup>5</sup>: κατακαυχᾶται<sup>6</sup> ἔλεον<sup>5</sup> κρίσεως.

Τί τὸ ὄφελος,<sup>7</sup> ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγη τις ἔχειν, ἔργα δὲ μὴ ἔχη; Μὴ 14  
 δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν; Ἐὰν δὲ ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ<sup>8</sup> γυμνοὶ<sup>9</sup> 15  
 ὑπάρχωσιν καὶ λειπόμενοι<sup>10</sup> ὧσιν τῆς ἐφημέρου<sup>11</sup> τροφῆς,<sup>12</sup> εἴπη δέ τις 16  
 αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ, θερμαίνεσθε<sup>13</sup> καὶ χορτάζεσθε,<sup>14</sup> μὴ  
 δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια<sup>15</sup> τοῦ σώματος, τί τὸ ὄφελος;<sup>7</sup> Οὕτως καὶ ἡ 17  
 πίστις, ἐὰν μὴ ἔργα ἔχη, νεκρά ἐστίν καθ' ἑαυτήν. Ἀλλ' ἐρεῖ τις, Σὺ 18  
 πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω: δείξόν μοι τὴν πίστιν σου ἐκ τῶν ἔργων  
 σου, κἀγὼ δείξω σοι ἐκ τῶν ἔργων μου τὴν πίστιν μου. Σὺ πιστεύεις ὅτι 19  
 ὁ θεὸς εἷς ἐστίν: καλῶς ποιεῖς: καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσιν, καὶ  
 φρίσσουσιν.<sup>16</sup> Θέλεις δὲ γνῶναι, ὦ<sup>17</sup> ἄνθρωπε κενέ,<sup>18</sup> ὅτι ἡ πίστις χωρὶς 20  
 τῶν ἔργων νεκρά ἐστίν; Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, 21  
 ἀνενέγκας<sup>19</sup> Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον;<sup>20</sup> Βλέπεις ὅτι ἡ 22  
 πίστις συνήργει<sup>21</sup> τοῖς ἔργοις αὐτοῦ, καὶ ἐκ τῶν ἔργων ἡ πίστις  
 ἐτελειώθη;<sup>22</sup> Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ 23  
 Ἀβραὰμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος<sup>23</sup> θεοῦ

<sup>1</sup> παραβάτης, ου, ὁ, transgressor. <sup>2</sup> οὕτως, thus, so. <sup>3</sup> ἐλευθερία, ας, ἡ, liberty, freedom. <sup>4</sup> ἀνέλεος, merciless, without mercy. <sup>5</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy.

<sup>6</sup> κατακαυχάομαι, exult over, triumph over. <sup>7</sup> ὄφελος, ους, τό, use, benefit. <sup>8</sup> ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. <sup>9</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>10</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>11</sup> ἐφήμερος, daily, for the day. <sup>12</sup> τροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. <sup>13</sup> θερμαίνω, warm. <sup>14</sup> χορτάζω, eat until full, be filled.

<sup>15</sup> ἐπιτήδειος, necessary. <sup>16</sup> φρίσσω, shudder. <sup>17</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>18</sup> κενός, empty, vain. <sup>19</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>20</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>21</sup> συνεργέω, work together. <sup>22</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>23</sup> φίλος, ου, ὁ, loving, friend.

ἐκλήθη. Ὁρᾶτε τοίνυν<sup>1</sup> ὅτι ἐξ ἔργων δικαιούται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ 24  
πίστεως μόνον. Ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαββὴ ἡ πόρνη<sup>2</sup> οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, 25  
ὑποδεξαμένη<sup>3</sup> τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἑτέρα ὁδῶ ἐκβαλοῦσα; Ὡς περ γὰρ τὸ 26  
σῶμα χωρὶς πνεύματος νεκρόν ἐστιν, οὕτως<sup>4</sup> καὶ ἡ πίστις χωρὶς τῶν  
ἔργων νεκρά ἐστιν.

Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε, ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μείζον κρίμα<sup>5</sup> 3  
ληψόμεθα. Πολλὰ γὰρ πταίμεν<sup>6</sup> ἅπαντες. Εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει,<sup>6</sup> 2  
οὗτος τέλειος<sup>7</sup> ἀνὴρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι<sup>8</sup> καὶ ὅλον τὸ σῶμα. Ἴδε, 3  
τῶν ἵππων<sup>9</sup> τοὺς χαλινούς<sup>10</sup> εἰς τὰ στόματα βάλλομεν πρὸς τὸ  
πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μεταγομεν.<sup>11</sup> Ἴδού, καὶ 4  
τὰ πλοῖα, τηλικοῦτα<sup>12</sup> ὄντα, καὶ ὑπὸ σκληρῶν<sup>13</sup> ἀνέμων ἐλαυνόμενα,<sup>14</sup>  
μετάγεται<sup>11</sup> ὑπὸ ἐλαχίστου<sup>15</sup> πηδαλίου,<sup>16</sup> ὅπου ἂν ἡ ὁρμὴ<sup>17</sup> τοῦ  
εὐθύνοντος<sup>18</sup> βούληται. Οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστίν, καὶ 5  
μεγαλαυχεῖ.<sup>19</sup> Ἴδού, ὀλίγον πῦρ ἡλίκην<sup>20</sup> ὕλην<sup>21</sup> ἀνάπτει.<sup>22</sup> Καὶ ἡ 6  
γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας:<sup>23</sup> οὕτως ἡ γλῶσσα καθίσταται<sup>24</sup> ἐν  
τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα<sup>25</sup> ὅλον τὸ σῶμα, καὶ φλογίζουσα<sup>26</sup> τὸν  
τροχὸν<sup>27</sup> τῆς γενέσεως,<sup>28</sup> καὶ φλογιζομένη<sup>26</sup> ὑπὸ τῆς γεέννης.<sup>29</sup> Πᾶσα γὰρ 7

<sup>1</sup> τοίνυν, accordingly, therefore. <sup>2</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>3</sup> ὑποδέχομαι, welcome, receive. <sup>4</sup> οὕτως, thus, so. <sup>5</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>6</sup> πταίω, cause to stumble, stumble. <sup>7</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>8</sup> χαλιναγωγέω, bridle, hold in check. <sup>9</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>10</sup> χαλινός, οὔ, ὁ, bit, bridle. <sup>11</sup> μετάγω, guide, direct. <sup>12</sup> τηλικοῦτος, so great, so large. <sup>13</sup> σκληρός, hard, rough. <sup>14</sup> ἐλαύνω, drive or push, row. <sup>15</sup> ἐλάχιστος, least, smallest. <sup>16</sup> πηδάλιον, ου, τό, rudder, rudder of a ship. <sup>17</sup> ὁρμή, ης, ἡ, impulse, inclination. <sup>18</sup> εὐθύνω, make straight, guide. <sup>19</sup> μεγαλαυχέω, boast, am arrogant. <sup>20</sup> ἡλίκος, how great, how small. <sup>21</sup> ὕλη, ης, ἡ, forest, wood. <sup>22</sup> ἀνάπτω, kindle, set on fire. <sup>23</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>24</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>25</sup> σπιλόω, stain, defile. <sup>26</sup> φλογίζω, set on fire, inflame. <sup>27</sup> τροχός, οὔ, ὁ, wheel, course. <sup>28</sup> γένεσις, εως, ἡ, origin, birth. <sup>29</sup> γέεννα, ης, ἡ, gehenna, Gehenna.

φύσις<sup>1</sup> θηρίων τε καὶ πετεινῶν,<sup>2</sup> ἔρπετων<sup>3</sup> τε καὶ ἐναλίων,<sup>4</sup> δαμάζεται<sup>5</sup>  
καὶ δεδάμασται<sup>5</sup> τῇ φύσει<sup>1</sup> τῇ ἀνθρωπίνῃ·<sup>6</sup> τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς<sup>8</sup>  
δύναται ἀνθρώπων δαμάσαι·<sup>5</sup> ἀκατάσχετον<sup>7</sup> κακόν, μεστή<sup>8</sup> ἰοῦ<sup>9</sup>  
θανατηφόρου.<sup>10</sup> Ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν θεὸν καὶ πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ<sup>9</sup>  
καταράμεθα<sup>11</sup> τοὺς ἀνθρώπους τοὺς καθ' ὁμοίωσιν<sup>12</sup> θεοῦ γεγονότας· ἐκ<sup>10</sup>  
τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία<sup>13</sup> καὶ κατάρα.<sup>14</sup> Οὐ χρή,<sup>15</sup>  
ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι. Μήτι<sup>16</sup> ἡ πηγὴ<sup>17</sup> ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπῆς<sup>11</sup>  
βρύει<sup>19</sup> τὸ γλυκὺ<sup>20</sup> καὶ τὸ πικρὸν;<sup>21</sup> Μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκὴ<sup>22</sup>  
ἐλαίας<sup>23</sup> ποιῆσαι, ἢ ἄμπελος<sup>24</sup> σύκα;<sup>25</sup> Οὕτως οὐδεμία πηγὴ<sup>17</sup> ἄλυκόν<sup>26</sup>  
καὶ γλυκὺ<sup>20</sup> ποιῆσαι ὕδωρ.

Τίς σοφὸς<sup>27</sup> καὶ ἐπιστήμων<sup>28</sup> ἐν ὑμῖν; Δειξάτω ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς<sup>29</sup>  
τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πραΰτητι<sup>30</sup> σοφίας. Εἰ δὲ ζῆλον<sup>31</sup> πικρὸν<sup>21</sup> ἔχετε καὶ<sup>14</sup>  
ἐριθείαν<sup>32</sup> ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε<sup>33</sup> καὶ ψεύδεσθε<sup>34</sup> κατὰ  
τῆς ἀληθείας. Οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν<sup>35</sup> κατερχομένη,<sup>36</sup> ἀλλ'<sup>15</sup>  
ἐπίγειος,<sup>37</sup> ψυχικὴ,<sup>38</sup> δαιμονιώδης.<sup>39</sup> Ὅπου γὰρ ζῆλος<sup>31</sup> καὶ ἐριθεία,<sup>32</sup> ἐκεῖ<sup>16</sup>  
ἀκαταστασία<sup>40</sup> καὶ πᾶν φαῦλον<sup>41</sup> πρᾶγμα.<sup>42</sup> Ἡ δὲ ἄνωθεν<sup>35</sup> σοφία<sup>17</sup>

<sup>1</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>2</sup> πετεινόν, ου, τό, bird. <sup>3</sup> ἔρπετόν, οὔ, τό, creeping thing, reptile. <sup>4</sup> ἐνάλιος, belonging to the sea. <sup>5</sup> δαμάζω, tame, subdue. <sup>6</sup> ἀνθρώπινος, human, belonging to human beings. <sup>7</sup> ἀκατάσχετος, unrestrainable, unruly. <sup>8</sup> μεστός, full. <sup>9</sup> ἰός, οὔ, ὁ, rust, poison. <sup>10</sup> θανατηφόρος, death-bringing, deadly. <sup>11</sup> καταράσθαι, curse. <sup>12</sup> ὁμοίωσις, εως, ἡ, likeness, resemblance. <sup>13</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>14</sup> κατάρα, ας, ἡ, curse, cursing. <sup>15</sup> χρή, it is necessary, it ought. <sup>16</sup> μήτι, interrogative particle expecting a negative answer. <sup>17</sup> πηγὴ, ἡς, ἡ, spring, fountain. <sup>18</sup> ὀπή, ἡς, ἡ, opening, hole. <sup>19</sup> βρύω, pour forth, cause to gush forth. <sup>20</sup> γλυκύς, sweet. <sup>21</sup> πικρός, bitter, acrid. <sup>22</sup> συκὴ, ἡς, ἡ, fig tree. <sup>23</sup> ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. <sup>24</sup> ἄμπελος, ου, ἡ, vine. <sup>25</sup> σύκον, ου, τό, fig. <sup>26</sup> ἄλυκός, salty, saltine. <sup>27</sup> σοφός, wise. <sup>28</sup> ἐπιστήμων, expert, skilled. <sup>29</sup> ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. <sup>30</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>31</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>32</sup> ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. <sup>33</sup> κατακαυχάσθαι, exult over, triumph over. <sup>34</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>35</sup> ἄνωθεν, from above, again. <sup>36</sup> κατέρχομαι, come down, go down. <sup>37</sup> ἐπίγειος, of the earth, earthly. <sup>38</sup> ψυχικός, natural, worldly-minded. <sup>39</sup> δαιμονιώδης, demonic, devilish. <sup>40</sup> ἀκαταστασία, ας, ἡ, disturbance, disorder. <sup>41</sup> φαῦλος, worthless, bad. <sup>42</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter.

πρῶτον μὲν ἀγνή<sup>1</sup> ἐστίν, ἔπειτα<sup>2</sup> εἰρηνική,<sup>3</sup> ἐπεικής,<sup>4</sup> εὐπειθής,<sup>5</sup> μεστή<sup>6</sup>  
 ἐλέους<sup>7</sup> καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος<sup>8</sup> καὶ ἀνυπόκριτος.<sup>9</sup> Καρπὸς δὲ 18  
 τῆς δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.

Πόθεν<sup>10</sup> πόλεμοι<sup>11</sup> καὶ μάχαι<sup>12</sup> ἐν ὑμῖν; Οὐκ ἐντεῦθεν,<sup>13</sup> ἐκ τῶν ἡδονῶν<sup>14</sup> 4  
 ὑμῶν τῶν στρατευομένων<sup>15</sup> ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν; Ἐπιθυμεῖτε,<sup>16</sup> καὶ 2  
 οὐκ ἔχετε: φονεύετε<sup>17</sup> καὶ ζηλοῦτε,<sup>18</sup> καὶ οὐ δύνασθε ἐπιτυχεῖν:<sup>19</sup>  
 μάχεσθε<sup>20</sup> καὶ πολεμεῖτε,<sup>21</sup> οὐκ ἔχετε διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς: αἰτεῖτε, 3  
 καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι<sup>22</sup> κακῶς<sup>23</sup> αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς ἡδοναῖς<sup>14</sup> ὑμῶν  
 δαπανήσητε.<sup>24</sup> Μοιχοὶ<sup>25</sup> καὶ μοιχαλίδες,<sup>26</sup> οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία<sup>27</sup> τοῦ 4  
 κόσμου ἐχθρα<sup>28</sup> τοῦ θεοῦ ἐστίν; Ὃς ἂν οὖν βουληθῇ φίλος<sup>29</sup> εἶναι τοῦ  
 κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ θεοῦ καθίσταται.<sup>30</sup> Ἡ δοκεῖτε ὅτι κενῶς<sup>31</sup> ἡ γραφή 5  
 λέγει; Πρὸς φθόνον<sup>32</sup> ἐπιποθεῖ<sup>33</sup> τὸ πνεῦμα ὃ κατώκησεν ἐν ἡμῖν. 6  
 Μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν: διὸ λέγει, Ὁ θεὸς ὑπερηφάνους<sup>34</sup>  
 ἀντιτάσσεται,<sup>35</sup> ταπεινοῖς<sup>36</sup> δὲ δίδωσιν χάριν. Ὑποτάγητε οὖν τῷ θεῷ: 7  
 ἀντίστητε<sup>37</sup> δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ φεύξεται<sup>38</sup> ἀφ' ὑμῶν. Ἐγγίσατε τῷ θεῷ, 8  
 καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν: καθαρίσατε χεῖρας, ἁμαρτωλοί, καὶ ἀγνίσατε<sup>39</sup> καρδίας,

<sup>1</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>2</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>3</sup> εἰρηνικός, peaceable, peaceful. <sup>4</sup> ἐπεικής, yielding, gentle. <sup>5</sup> εὐπειθής, compliant, obedient. <sup>6</sup> μεστός, full. <sup>7</sup> ἔλεος, οὐ, ὁ, pity, mercy. <sup>8</sup> ἀδιάκριτος, unwavering, unambiguous. <sup>9</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>10</sup> πόθεν, from where? whence. <sup>11</sup> πόλεμος, οὐ, ὁ, war, battle. <sup>12</sup> μάχη, ἡ, fight, conflict. <sup>13</sup> ἐντεῦθεν, hence, on each side. <sup>14</sup> ἡδονή, ἡ, pleasure, lust. <sup>15</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>16</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>17</sup> φονεύω, kill, murder. <sup>18</sup> ζηλόω, be zealous, am jealous. <sup>19</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>20</sup> μάχομαι, fight, quarrel. <sup>21</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>22</sup> διότι, because, on this account. <sup>23</sup> κακῶς, badly, evilly. <sup>24</sup> δαπανᾶω, spend, spend freely. <sup>25</sup> μοιχός, οὐ, ὁ, adulterer. <sup>26</sup> μοιχαλὶς, ἡ, adulteress. <sup>27</sup> φιλία, ἡ, friendship, love. <sup>28</sup> ἐχθρα, ἡ, enmity, hostility. <sup>29</sup> φίλος, οὐ, ὁ, loving, friend. <sup>30</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>31</sup> κενῶς, no purpose, in vain. <sup>32</sup> φθόνος, οὐ, ὁ, envy, grudge. <sup>33</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>34</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>35</sup> ἀντιτάσσομαι, range in battle against, oppose. <sup>36</sup> ταπεινός, humble, downcast. <sup>37</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>38</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>39</sup> ἀγνίζω, purify, cleanse.



δίψυχοι.<sup>1</sup> Ὑπαιπώρησατέ<sup>2</sup> καὶ πενθήσατε<sup>3</sup> καὶ κλαύσατε: ὁ γέλως<sup>4</sup> 9

ὑμῶν εἰς πένθος<sup>5</sup> μεταστραφήτω,<sup>6</sup> καὶ ἡ χαρὰ εἰς κατήφειαν.<sup>7</sup> 10

Ταπεινώθητε<sup>8</sup> ἐνώπιον τοῦ κυρίου, καὶ ὑψώσει<sup>9</sup> ὑμᾶς.

Μὴ καταλαλεῖτε<sup>10</sup> ἀλλήλων, ἀδελφοί. Ὁ καταλαλῶν<sup>10</sup> ἀδελφοῦ, καὶ 11

κρίνων τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καταλαλεῖ<sup>10</sup> νόμου, καὶ κρίνει νόμον: εἰ δὲ

νόμον κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητῆς<sup>11</sup> νόμου, ἀλλὰ κριτῆς.<sup>12</sup> Εἷς ἐστὶν ὁ 12

νομοθέτης,<sup>13</sup> ὁ δυνάμενος σῶσαι καὶ ἀπολέσαι: σὺ δὲ τίς εἶ ὃς κρίνεις

τὸν ἕτερον;

Ἄγε νῦν οἱ λέγοντες, Σήμερον καὶ αὔριον<sup>14</sup> πορευσώμεθα εἰς τήνδε<sup>15</sup> τὴν 13

πόλιν, καὶ ποιήσωμεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν<sup>16</sup> ἓνα, καὶ ἐμπορευσώμεθα,<sup>17</sup> καὶ

κερδήσωμεν:<sup>18</sup> οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε<sup>19</sup> τὸ τῆς αὔριον.<sup>14</sup> Ποία γὰρ ἡ ζωὴ 14

ὑμῶν; Ἀτμὶς<sup>20</sup> γὰρ ἔσται ἡ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα<sup>21</sup> δὲ καὶ

ἀφανιζομένη.<sup>22</sup> Ἀντὶ<sup>23</sup> τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ κύριος θελήσῃ, καὶ 15

ζήσωμεν, καὶ ποιήσωμεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο. Νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς 16

ἀλαζονείαις<sup>24</sup> ὑμῶν: πᾶσα καύχησις<sup>25</sup> τοιαύτη πονηρὰ ἐστίν. Εἰδότι οὖν 17

καλὸν ποιεῖν καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῷ ἐστίν.

<sup>1</sup> δίψυχος, double-minded, hesitating. <sup>2</sup> υπαιπώρῳ, endure hardship, be miserable. <sup>3</sup> πενθέω, mourn, lament. <sup>4</sup> γέλως, ωτος, ὁ, laughter. <sup>5</sup> πένθος, ους, τό, mourning, sorrow. <sup>6</sup> μεταστρέφω, change, turn (about). <sup>7</sup> κατήφεια, ας, ἡ, gloominess, dejection. <sup>8</sup> ταπεινόω, humble, humiliate. <sup>9</sup> ὑψόω, lift up, exalt. <sup>10</sup> καταλαλέω, speak evil of, slander. <sup>11</sup> ποιητής, οὔ, ὁ, maker, doer. <sup>12</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>13</sup> νομοθέτης, ου, ὁ, lawgiver, legislator. <sup>14</sup> αὔριον, tomorrow. <sup>15</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>16</sup> ἐνιαυτός, οὔ, ὁ, year. <sup>17</sup> ἐμπορεύομαι, engage in business. <sup>18</sup> κερδαίνω, gain, win. <sup>19</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>20</sup> ἀτμὶς, ἰδος, ἡ, vapor, breath. <sup>21</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>22</sup> ἀφανίζω, destroy, cause to disappear. <sup>23</sup> ἀντὶ, instead of, in place of. <sup>24</sup> ἀλαζονεία, ας, ἡ, pretension, arrogance. <sup>25</sup> καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting.

Ἄγε νῦν οἱ πλούσιοι,<sup>1</sup> κλαύσατε ὀλολύζοντες<sup>2</sup> ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις<sup>3</sup> **5**  
 ὑμῶν ταῖς ἐπερχομέναις.<sup>4</sup> Ὁ πλοῦτος<sup>5</sup> ὑμῶν σέσηπεν,<sup>6</sup> καὶ τὰ ἱμάτια **2**  
 ὑμῶν σητόβρωτα<sup>7</sup> γέγονεν· ὁ χρυσὸς<sup>8</sup> ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος<sup>9</sup> κατίωται,<sup>10</sup> **3**  
 καὶ ὁ ἰὸς<sup>11</sup> αὐτῶν εἰς μαρτύριον<sup>12</sup> ὑμῖν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας  
 ὑμῶν ὡς πῦρ. Ἐθησαυρίσατε<sup>13</sup> ἐν ἐσχάταις ἡμέραις. Ἴδού, ὁ μισθὸς<sup>14</sup> **4**  
 τῶν ἐργατῶν<sup>15</sup> τῶν ἀμησάντων<sup>16</sup> τὰς χώρας<sup>17</sup> ὑμῶν, ὁ ἀπεστερημένος<sup>18</sup>  
 ἀφ' ὑμῶν, κράζει· καὶ αἱ βοαὶ<sup>19</sup> τῶν θερισάντων<sup>20</sup> εἰς τὰ ὦτα κυρίου  
 Σαβαώθ<sup>21</sup> εἰσεληλύθασιν. Ἐτρυφήσατε<sup>22</sup> ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐσπαταλήσατε· **5**  
 ἐθρέψατε<sup>24</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς.<sup>25</sup> Κατεδικάσατε,<sup>26</sup> **6**  
 ἐφονεύσατε<sup>27</sup> τὸν δίκαιον· οὐκ ἀντιτάσσεται<sup>28</sup> ὑμῖν.

Μακροθυμήσατε<sup>29</sup> οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας<sup>30</sup> τοῦ κυρίου. Ἴδού, ὁ **7**  
 γεωργὸς<sup>31</sup> ἐκδέχεται<sup>32</sup> τὸν τίμιον<sup>33</sup> καρπὸν τῆς γῆς, μακροθυμῶν<sup>29</sup> ἐπ'  
 αὐτόν, ἕως λάβῃ ὑετὸν<sup>34</sup> πρώϊμον<sup>35</sup> καὶ ὄψιμον.<sup>36</sup> Μακροθυμήσατε<sup>29</sup> καὶ **8**  
 ὑμεῖς, στηρίξατε<sup>37</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ἡ παρουσία<sup>30</sup> τοῦ κυρίου  
 ἤγγικεν. Μὴ στενάζετε<sup>38</sup> κατ' ἀλλήλων, ἀδελφοί, ἵνα μὴ κριθῆτε· ἰδού, **9**  
 ὁ κριτὴς<sup>39</sup> πρὸ τῶν θυρῶν ἔστηκεν. Ὑπόδειγμα<sup>40</sup> λάβετε, ἀδελφοί μου, **10**

<sup>1</sup> πλούσιος, rich. <sup>2</sup> ὀλολύζω, cry out, wail. <sup>3</sup> ταλαιπωρία, ας, ἡ, distress, misery. <sup>4</sup> ἐπέρχομαι, come to or upon, approach. <sup>5</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>6</sup> σήπω, decay, rot. <sup>7</sup> σητόβρωτος, moth-eaten. <sup>8</sup> χρυσός, οὔ, ὁ, gold, anything made of gold. <sup>9</sup> ἄργυρος, ου, ὁ, silver, silver as a metal. <sup>10</sup> κατίωω, rust. <sup>11</sup> ἰός, οὔ, ὁ, rust, poison. <sup>12</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>13</sup> θησαυρίζω, lay up, store up. <sup>14</sup> μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. <sup>15</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>16</sup> ἀμάω, harvest, collect. <sup>17</sup> χώρα, ας, ἡ, land, region. <sup>18</sup> ἀποστερέω, defraud, deprive of. <sup>19</sup> βοή, ἡς, ἡ, outcry, shout. <sup>20</sup> θερίζω, reap, gather. <sup>21</sup> σαβαώθ, hosts, armies. <sup>22</sup> τρυφάω, live for pleasure, revel. <sup>23</sup> σπαταλάω, live extravagantly. <sup>24</sup> τρέφω, make to grow, nourish. <sup>25</sup> σφαγή, ἡς, ἡ, slaughter, sacrifice. <sup>26</sup> καταδικάζω, pass sentence upon, condemn. <sup>27</sup> φονεύω, kill, murder. <sup>28</sup> ἀντιτάσσομαι, range in battle against, oppose. <sup>29</sup> μακροθυμέω, be patient, suffer long. <sup>30</sup> παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. <sup>31</sup> γεωργός, οὔ, ὁ, farmer, worker of the soil. <sup>32</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>33</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>34</sup> ὑετός, ου, ὁ, rain. <sup>35</sup> πρώϊμος, dawning, early. <sup>36</sup> ὄψιμος, ου, ὁ, late rain, spring rain. <sup>37</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>38</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>39</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>40</sup> υπόδειγμα, τος, τό, copy, example.

τῆς κακοπαθείας,<sup>1</sup> καὶ τῆς μακροθυμίας,<sup>2</sup> τοὺς προφῆτας οἱ ἐλάλησαν  
τῷ ὀνόματι κυρίου. Ἰδοὺ, μακαρίζομεν<sup>3</sup> τοὺς ὑπομένοντας·<sup>4</sup> τὴν 11  
ὑπομονὴν Ἰὼβ ἠκούσατε, καὶ τὸ τέλος κυρίου ἴδετε, ὅτι  
πολύσπλαγχνός<sup>5</sup> ἐστὶν καὶ οἰκτίρμων.<sup>6</sup>

Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε,<sup>7</sup> μήτε τὸν οὐρανόν, μήτε τὴν 12  
γῆν, μήτε ἄλλον τινὰ ὅρκον·<sup>8</sup> ἦτω δὲ ὑμῶν τὸ ναί, ναί, καὶ τὸ οὐ, οὐ· ἵνα  
μὴ εἰς ὑπόκρισιν<sup>9</sup> πέσητε.

Κακοπαθεῖ<sup>10</sup> τις ἐν ὑμῖν; Προσευχέσθω. Εὐθυμεῖ<sup>11</sup> τις; Ψαλλέτω.<sup>12</sup> 13  
Ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν; Προσκαλεσάσθω<sup>13</sup> τοὺς πρεσβυτέρους τῆς  
ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτόν, ἀλείψαντες<sup>14</sup> αὐτὸν ἐλαίῳ<sup>15</sup>  
ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου· καὶ ἡ εὐχὴ<sup>16</sup> τῆς πίστεως σώσει τὸν 15  
κάμνοντα,<sup>17</sup> καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ κύριος· καὶ<sup>18</sup> ἁμαρτίας ἢ πεποιηκώς,  
ἀφεθήσεται αὐτῷ. Ἐξομολογεῖσθε<sup>19</sup> ἀλλήλοις τὰ παραπτώματα,<sup>20</sup> καὶ 16  
εὐχεσθε<sup>21</sup> ὑπὲρ ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῇτε.<sup>22</sup> Πολὺ ἰσχύει<sup>23</sup> δέησις<sup>24</sup> δικαίου  
ἐνεργουμένη.<sup>25</sup> Ἡλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς<sup>26</sup> ἡμῖν, καὶ προσευχῇ 17  
προσηύξατο τοῦ μὴ βρέξαι·<sup>27</sup> καὶ οὐκ ἔβρεξεν<sup>27</sup> ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς<sup>28</sup>  
τρεῖς καὶ μῆνας<sup>29</sup> ἕξ.<sup>30</sup> Καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν<sup>31</sup> 18

<sup>1</sup> κακοπάθεια, ας, ἡ, suffering, affliction. <sup>2</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>3</sup> μακαρίζω, consider blessed, happy. <sup>4</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>5</sup> πολὺσπλαγχνός, sympathetic, compassionate. <sup>6</sup> οἰκτίρμων, merciful, compassionate. <sup>7</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>8</sup> ὅρκος, ου, ὁ, oath. <sup>9</sup> ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. <sup>10</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. <sup>11</sup> εὐθυμέω, be cheerful, am cheerful. <sup>12</sup> ψάλλω, sing, sing praise. <sup>13</sup> προσκαλέω, summon. <sup>14</sup> ἀλείφω, anoint. <sup>15</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>16</sup> εὐχή, ἡς, ἡ, prayer, vow. <sup>17</sup> κάμνω, be weary, ill. <sup>18</sup> καὶ, and if, even if. <sup>19</sup> ἐξομολογέω, confess, profess. <sup>20</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>21</sup> εὐχομαι, pray, wish. <sup>22</sup> ἰάομαι, heal. <sup>23</sup> ἰσχύω, be strong, able. <sup>24</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>25</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>26</sup> ὁμοιοπαθὴς, with the same nature. <sup>27</sup> βρέχω, send rain, rain. <sup>28</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. <sup>29</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>30</sup> ἕξ, six, 6. <sup>31</sup> ὑετός, ου, ὁ, rain.

ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ ἐβλάστησεν<sup>1</sup> τὸν καρπὸν αὐτῆς.

Ἀδελφοί, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ ἐπιστρέψῃ τις 19

αὐτόν, γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἀμαρτωλὸν ἐκ πλάνης<sup>2</sup> ὁδοῦ αὐτοῦ 20

σώσει ψυχὴν ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει<sup>3</sup> πλῆθος ἀμαρτιῶν.

<sup>1</sup> βλαστάνω, sprout, produce. <sup>2</sup> πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. <sup>3</sup> καλύπτω, cover, veil.